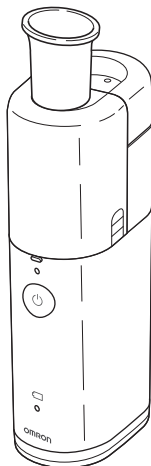


## MESH NEBULIZER

# MicroAIR U100 (NE-U100-E)

• Suomi

FI



All for Healthcare

# Sisältö

---

Käyttökohde . . . . .	3
Tärkeitä turvavaroitoksia . . . . .	4
Ominaisuudet ja hyödyt . . . . .	7
OMRON MicroAIR U100 -pakkauksen sisältö . . . . .	8
Osien nimet ja toiminnot . . . . .	9
Ennen kuin tuotetta käytetään ensimmäistä kertaa . . . . .	11
Paristojen asetus paikoilleen tai vaihto . . . . .	12
Verkkolaitteen käyttö (valinnainen) . . . . .	13
Laitteen kokoaminen ja lääkesäiliön täyttö . . . . .	14
Kuinka lääkettä hengitetään sisään OMRON MicroAIR U100 -sumuttimella . . . . .	17
Laitteen puhdistus jokaisen hengityskerran jälkeen . . . . .	19
Osien desinfiointi . . . . .	22
Verkkokorkin vaihto . . . . .	24
Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet . . . . .	24
Vianetsintä . . . . .	25
Tekniset tiedot . . . . .	27
Takuu . . . . .	31

Hyvä asiakas,

Kiitämme OMRON MicroAIR U100 -sumuttimen ostamisesta.

Ostaessasi OMRON MicroAIR U100 -sumuttimen olet valinnut korkealaatuisen ja innovatiivisen laitteen.

Kehtyksen aikana kiinnitimme erityistä huomiota luotettavuuteen, sekä helppoon ja kätevään käyttöön.

Ennen kuin käytät sumutinta ensimmäistä kertaa, lue huolellisesti tämä käsikirja.

Jos sinulla on edelleen jotain laitteen käyttöä koskevia kysymyksiä, ota yhteys OMRONin asiakastukeen, jonka osoite on ilmoitettu pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa. Asiakastuki auttaa sinua mielellään.

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.

# Käyttökohde

Lääketieteellinen tarkoitus	Tuote on tarkoitettu lääkkeiden hengittämiseen hengitysvaikeuksissa. Pääyksikkö, sen kansi ja lisävarusteena saatava verkkolaite on tarkoitettu usealle potilaalle ja monta kertaa käytettäviksi. Muut osat on tarkoitettu yhdelle potilaalle monta kertaa käytettäviksi.												
Kohdekäyttäjät	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lisensioitu lääketieteen asiantuntija, kuten lääkäri, hoitaja tai terapeutti, tai näiden valvoma lääkintähenkilöstö tai potilas.</li><li>• Käyttäjän tulee myös ymmärtää MicroAIR U100:n perustoiminnot ja ohjekirjan sisältö.</li></ul>												
Kohdepotilaat	Tuotetta eivät saa käyttää tajuttomat potilaat eivätkä potilaat, jotka eivät hengitä spontaanisti.												
Ympäristö	Tuote on tarkoitettu käytettäväksi lääketieteellisissä tiloissa, kuten sairaalassa, klinikalla ja lääkärin vastaanotolla, sekä normaalissa kotiympäristössä.												
Kesto aika	<p>Käyttöiät ovat seuraavat, jos tuotteella sumutetaan lääkettä kaksi kertaa päivässä 10 minuutin ajan huoneenlämmössä (23 °C). Kesto aika saattaa vaihdella riippuen käyttöympäristöstä. Tuotteen usein toistuva käyttö saattaa lyhentää sen käyttöikä.</p> <table><tr><td>Pääyksikkö</td><td>5 vuotta</td></tr><tr><td>Lääkesäiliö</td><td>1 vuosi</td></tr><tr><td>Verkkokorkki</td><td>1 vuosi</td></tr><tr><td>Suukappale</td><td>1 vuosi</td></tr><tr><td>Maski (PVC)(SEBS)</td><td>1 vuosi</td></tr><tr><td>Maskin sovitin</td><td>1 vuosi</td></tr></table>	Pääyksikkö	5 vuotta	Lääkesäiliö	1 vuosi	Verkkokorkki	1 vuosi	Suukappale	1 vuosi	Maski (PVC)(SEBS)	1 vuosi	Maskin sovitin	1 vuosi
Pääyksikkö	5 vuotta												
Lääkesäiliö	1 vuosi												
Verkkokorkki	1 vuosi												
Suukappale	1 vuosi												
Maski (PVC)(SEBS)	1 vuosi												
Maskin sovitin	1 vuosi												
Käyttöön liittyvät varoimenpiteet	Ohjekirjassa kuvattuja varoituksia ja huomautuksia on noudatettava.												

# Tärkeitä turvavaroitointia

---

- Tässä luvussa kerrotaan tuotteen turvallisesta käytöstä sekä henkilö- ja omaisuusvahinkojen välttämisestä.

## Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

**⚠ Varoitus:** Merkki mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman, jos sitä ei vältetä.

### (Käyttö)

- Noudata lääkärin tai farmaseutin antamia ohjeita lääkkeen tyypistä, annoksesta ja ottoajoista.
- Jos huomaat allergisia oireita tai muita vaikeuksia laitetta käyttäessäsi, lopeta sen käyttö välittömästi ja ota yhteys lääkäriin.
- Pidä laite loitolla valvomattomista vauvoista ja lapsista.
- Hävitä laitteeseen jäänyt lääke aina käytön jälkeen ja käytä uutta lääkettä joka kerta.
- Tuotetta ei saa käyttää potilaille, jotka ovat tajuttomia tai eivät hengitä spontaanisti.
- Älä käytä sumuttimessa pelkästään vettä sisäänhengitystarkoituksiin.
- Älä kosketa tärisevää osaa virran ollessa päällä.
- Älä käytä laitetta paikassa, jossa se voi altistua syttyvälle kaasulle.
- Älä käytä tai säilytä laitetta kosteassa paikassa, esim. kylpyhuoneessa.
- Älä jätä laitetta tai sen osia paikkaan, jossa on erittäin kuuma tai kylmä lämpötila tai suuria kosteudenvaihteluja, kuten autossa lämpiminä kuukausina, eikä suoraan auringonvaloon.
- Älä käytä laitetta anestesia- tai hengityskoneen hengityslinjoissa.

### (Virtalähde)

- Älä käytä laitetta, jos sen verkkolaite on viallinen.
- Kytke verkkolaite sopivaan jännitelähteeseen.
- Älä käytä pistorasiaa, jossa on useita paikkoja pistokkeille.
- Älä koskaan irrota verkkolaitetta kädet märkinä.

# Tärkeitä turvavaroitoksia

## (Puhdistus ja desinfiointi)

- Puhdista ja desinfioi laitteen osat ennen ensimmäistä käyttökertaa, pitkän käyttötaun jälkeen ja kun sen osat ovat likaantuneita.
- Puhdista tuotteen osat jokaisen käytön jälkeen ja desinfioi tuotteen osat kerran viikossa normaalissa käytössä.
- Jos eri henkilöt käyttävät laitetta, puhdista ja desinfioi laitteen osat aina eri henkilöiden käyttökertojen välillä.
- Noudata desinfiointiaineen valmistajan ohjeita ja varmista, ettei laitteessa ole desinfiointiainejäämiä desinfiointin jälkeen.
- Anna tuotteen osien kuivua puhdistuksen ja desinfiointin jälkeen, ennen kuin laite kootaan. Säilytä laitetta puhtaassa paikassa, jotta se ei likaannu.
- Älä upota pääyksikköä (lukuun ottamatta tärisevää osaa ja tärisevää osaa ympäröivää aluetta) ja verkkolaitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä roiskuta vettä tai lääkkeitä pääyksikköön ja verkkolaitteeseen.

**⚠ Huomio:** Merkki mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa lievän tai kohtalaisen vamman tai laitteen vaurioitumisen, jos sitä ei vältetä.

## (Käyttö)

- Jos laitetta käyttää lapsi tai vammainen henkilö, tai laitetta käytetään heillä tai heidän läheisyydessään, vanhemman tai hoitajan on valvottava käyttöä tarkasti.
- Jotta kasvoille ei jää lääkettä, pyyhi kasvat maskin poistamisen jälkeen.
- Vältä lääkesumutteen joutumista silmiin.
- Älä käytä sumutinta, kun lääkesäiliö on tyhjä.
- Hyväksytty vain ihmisten käyttöön.
- Käytä ainoastaan tälle laitteelle sopivia OMRONin alkuperäisiä varusteita ja valinnaisia lisävarusteita.
- Älä lisää enempää kuin 10 ml lääkettä lääkesäiliöön.
- Älä kohdista laitteeseen voimakkaita iskuja, esim. pudota niitä lattialle.
- Älä peitä pääyksikköä huovalla, pyyhkeellä tai millään muulla peitteellä käytön aikana.
- Älä pura tai yritä korjata pääyksikköä tai verkkolaitetta.
- Älä tökkää verkkoa vanupuikolla tai pinnillä.
- Varmista, että laitteen käytön aikana 30 cm:n etäisyydellä laitteesta ei ole matkapuhelinta tai mitään muuta sähkölaitetta, joka lähettää sähkömagneettista kenttää. Se saattaa heikentää laitteen suorituskykyä.
- Lisävarusteet, kuten maskit ja suukappale, on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön. Ei saa käyttää usealle potilaalle. Käytä kullekin potilaalle erillisiä lisävarusteita.

# Tärkeitä turvavaroitointia

---

## (Virtalähde)

- Käytä vain alkuperäistä verkkolaitetta.
- Työnnä pistoke kokonaan pistorasiaan.
- Pyyhi pistokkeesta pölyt.
- Kun käsittelet verkkolaitetta, varmista seuraavat asiat:
  - Älä vaurioita sitä.                      Älä riko sitä.
  - Älä tee siihen muutoksia.            Älä taita tai vedä sitä voimakkaasti.
  - Älä kierrä sitä.                            Älä muodosta siitä kimppeä käytön aikana.
  - Älä purista sitä.                          Älä aseta sen päälle painavia esineitä.
- Älä käytä jatkojohtoja. Kytke virtajohto suoraan virtalähteeseen.
- Kun irrotat pistoketta pistorasiasta, älä vedä virtajohdosta. Varmista, että vedät turvallisesti pistokkeesta.
- Irrota laite virtalähteestä, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Poista verkkolaite laitteesta aina käytön jälkeen ja ennen puhdistusta.
- Vaihda vanhat paristot heti uusiin. Vaihda molemmat paristot samaan aikaan.
- Poista paristot, jos laitetta ei käytetä kolmeen kuukauteen tai pidempään aikaan.
- Älä käytä erityyppisiä paristoja yhdessä.
- Älä käytä uusia ja vanhoja paristoja yhdessä.
- Älä käytä litiumparistoja.

## (Puhdistus ja desinfiointi)

- Älä käytä mikroaaltouunia osien keittämiseen tai kuivaamiseen.
- Älä käytä hiustenkuivaajaa osien kuivaamiseen.
- Älä käytä astianpesukonetta osien pesemiseen tai kuivaamiseen.
- Älä jätä puhdistusliuosta sumuttimen osiin. Huuhtelee sumuttimen osat puhtaalla vesijohtovedellä desinfiointin jälkeen.
- Säilytä laitetta ja sen lisävarusteita puhtaassa ja turvallisessa paikassa.

## Yleiset turvavaroitimet

- Älä käytä tuotetta muuhun kuin lääkkeen hengittämiseen.
- Älä koskaan puhdistu osia bentseenillä tai ohentimella.

# Ominaisuudet ja hyödyt

---

MicroAIR U100 -sumuttimen sumute syntyä, kun nestemäistä lääkettä työntyy metalliseosverkon pieneimpien reikien läpi. Tämän saa aikaan tiitaniinen tärisevä osa, joka värähtelee suurella nopeudella.

## **Taskuun mahtuva, kannettava koko**

Laitte mahtuu mihin tahansa käsilaukkuun tai salkkuun. Se toimii noin neljä tuntia kahdella AA/LR6-paristolla, joten lääkkeesi on aina saatavilla minne menetkin ja mitä tahansa teetkin.

## **Sisäänhengitys onnistuu monesta eri kulmasta**

Lääkettä voidaan hengittää sisään monesta eri kulmasta sumutteen pysyessä vakaana. Siksi laitetta voidaan käyttää myös sängyssä ja se sopii lasten ja vauvojen käytettäväksi heidän maassaan hoitajansa käsivarsilla.

FI

## **Äänetön käyttö**

Laitteen käyttö on huomaamatonta, koska se on äänetön. Se sopii myös nukkuvan lapsen hoitamiseen, koska siitä ei lähdä voimakkaita, pelottavia ääniä.

## **Helppo käyttö yhdellä painikkeen painalluksella**

## **Sopii käytettäväksi monien eri lääkkeiden kanssa**

## **Helppo koota, yksinkertainen valmistelu**

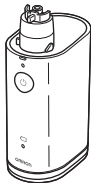
# OMRON MicroAIR U100 -pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää seuraavat osat:

Pääyksikön  
suojus



Pääyksikkö\*



Lääkesäiliö\*



Verkkokorkki\*



Maskin  
sovitin\*



Suukappale\*



Paristot  
(2x AA/LR6)



- Pehmeä pussi
- Käyttöohje
- Pika-asennusopas

Lapsen maski  
(PVC)\*



Aikuisen maski  
(PVC)\*



\* Nämä osat ovat EN ISO 27427:2019 -standardin vaatimusten mukaisia.



# Osien nimet ja toiminnot

## Verkkokorkki

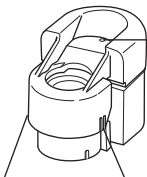
Sisältää metalliseosverkon sumutusta varten.



### Verkko

Sumutettu lääke poistuu verkon pienempien reikien läpi.

## Lääkesäiliö



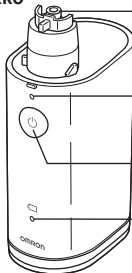
### Ilma-aukko

Vakauttaa sumutusta.

### Lääkesäiliön kannen vapautuspainike

Lääkesäiliö voidaan avata, kun molemmilla puolilla sijaitsevia painikkeita painetaan.

## Pääyksikkö



### Tärisevä osa

Tärisevän osan kärki värisee suurella nopeudella ja työntää lääkettä verkon hienojen aukkojen läpi.

### Virtavalo

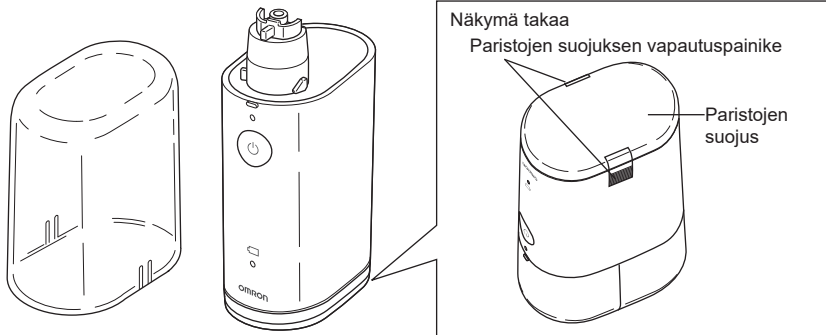
Vihreä valo osoittaa, että virta on kytketty.

### PÄÄLLE/POIS (☺) -painike

### Pariston alhaisen varauksen ilmaisin

Oranssi valo vilkkuu, kun paristojen varaus on alhainen.

# Osien nimet ja toiminnot



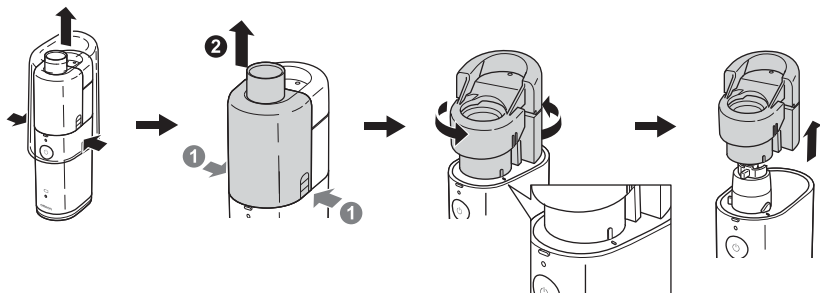
## **Pääyksikön suoja**

Suojaa pääyksikköä ja siihen kiinnitettyä lääkesäiliötä ja verkkokorkkia säilytyksen aikana.

# Ennen kuin tuotetta käytetään ensimmäistä kertaa

Ennen ensimmäistä käyttöä: I ) Lue Käyttöohjeet huolellisesti.  
II ) Irrota osat ja puhdista ja desinfioi ne.

Pura osiksi

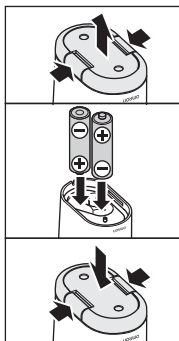


FI

# Paristojen asetus paikoilleen tai vaihto

## Paristojen asetus paikoilleen

1. Poista paristojen suojus laitteen pohjasta painamalla molemmin puolin olevia vapautuspainikkeita.
2. Aseta paristot niin, että niiden navat osoittavat paristolokeron sisällä sijaitsevien merkintöjen mukaisesti.
3. Aseta paristolokeron suojus paikoilleen painamalla suojuksen molemmin puolin sijaitsevia painikkeita.

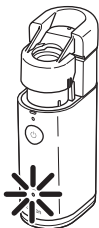


## Paristojen kesto ja vaihto

Laitetta voidaan käyttää alkaliparistoilla tai ladattavilla nikkelimetallihydridiparistoilla (NiMH). Paristojen kapasiteetista ja tilasta riippuen laite toimii korkeintaan neljä tuntia alkaliparistoilla.

### Pariston alhaisen varauksen merkkivalo (oranssi valo)

Vilkkuu	Paristojen varaus on alhainen. Vaihda paristot uusiin.
Syttyy	Paristot ovat tyhjt. Laite ei sumuta. Vaihda molemmat paristot välittömästi uusiin.



Huomautuksia:

- Paristojen alhaisen varaustilan merkkivalo sammuu, jos painiketta ei paineta 10 sekuntiin tai jos sammutat laitteen.
- Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikoihin. Muuten paristot saattavat vuotaa vaurioittaen laitetta.
- Paristot pitää hävittää kemiallisena jätteenä. Toimita ne takaisin jälleenmyyjälle tai asianmukaiseen jätteen keräyspisteeseen.

# Verkkolaitteen käyttö (valinnainen)

**⚠ Huomio:** Käytä vain alkuperäistä verkkolaitetta, kuten osiossa "Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet" on kuvattu.

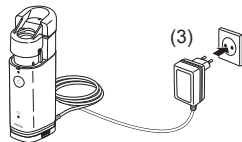
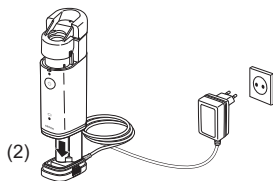
## Verkkolaitteen liittäminen pääyksikköön

- (1) Poista paristojen suojus ja poista paristot, katso sivu 12.
- (2) Aseta pääyksikkö verkkolaitteen liitäntäjalustaan oikealla olevan kuvan mukaisesti.  
Huomaa: Se napsahtaa lukittuen kiinni jalustaan.

- (3) Työnnä verkkolaitteen pistoke kokonaan pistorasiaan.

**⚠ Huomio:** Älä koskaan kytke tai irrota verkkolaitetta kädet märkinä.

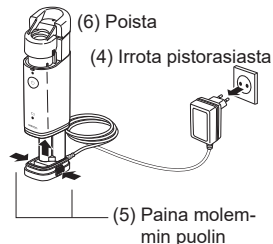
Huomaa: Älä sijoita laitetta paikkaan, jossa verkkolaite on vaikea irrottaa.



Liittäminen on suoritettu loppuun.

## Verkkolaitteen irrotus pääyksiköstä

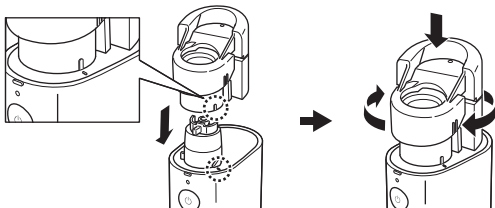
- (4) Irrota verkkolaitteen pistoke kokonaan pistorasiasta.
- (5) Paina liitäntäjalustan molempia puolia vapauttaaksesi pääyksikön lukituksen.
- (6) Poista pääyksikkö.



# Laitteen kokoaminen ja lääkesäiliön täyttö

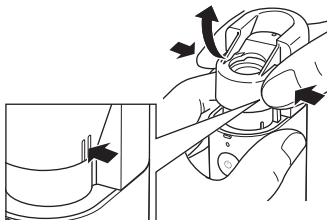
**⚠ Huomio:** Puhdista ja desinfioi laitteen osat ennen ensimmäistä käyttökertaa, pitkän käyttötouon jälkeen ja kun sen osat ovat likaantuneita. (Katso ohjeet kohdasta sivu 19.)

1. Paristojen asetus paikoilleen, katso sivu 12.
2. Kohdista lääkesäiliön merkki pääyksikön merkin kanssa. Paina alas ja kierrä lääkesäiliötä myötäpäivään.



Huomaa: Älä liitä lääkesäiliötä pääyksikköön verkkokorkin ollessa paikoillaan.

3. Avaa lääkesäiliö painamalla kannen molemmilta puolilta.



# Laitteen kokoaminen ja lääkesäiliön täyttö

4. Täytä lääkesäiliö kuvan mukaisesti.  
Maksimi täyttömäärä on 10 ml.



5. Aseta verkkokorkki paikoilleen.

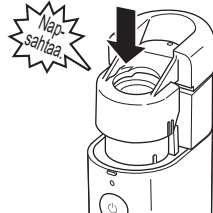
Huomaa: Älä kosketa verkkoa.



Verkko



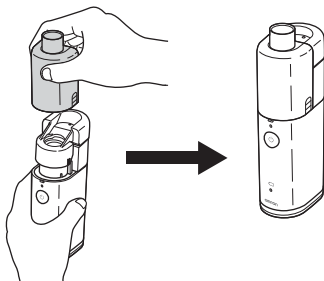
6. Paina lääkesäiliön kansi paikoilleen niin, että se naksahtaa.  
Verkkokorkki on nyt paikoillaan.



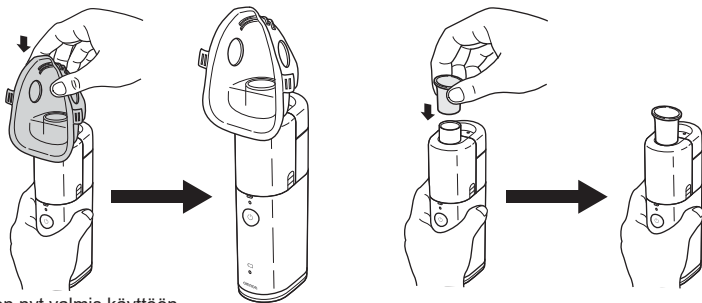
# Laitteen kokoaminen ja lääkesäiliön täyttö

---

7. Asenna maskin sovitin pääyksikköön.



8. Liitä maski tai suukappale maskin sovittimeen.



Laitte on nyt valmis käyttöön.

Katso seuraavasta luvusta lisätietoja lääkkeen hengittämisestä.



# Kuinka lääkettä hengitetään sisään OMRON MicroAIR U100 -sumuttimella

**⚠ Varoitus:** Noudata lääkärin tai farmaseutin antamia ohjeita lääkkeen tyyppistä, annoksesta ja ottoajoista.

1. Kallista laitetta hieman kuvan mukaisesti.

Tässä asennossa lääke peittää tärisevän osan ja sumutus alkaa, kun virta kytketään päälle.

Kun tärisevä osa on upotettuna lääkkeeseen, laitetta voidaan käyttää missä tahansa kulmassa.

Huomaa: Joissakin asennoissa (kuten pystysuorassa) sumutus saattaa loppua hetken kuluttua. Kallista laitetta tässä tapauksessa hetkeksi, niin että tärisevä osa peittyy uudestaan lääkenesteellä.

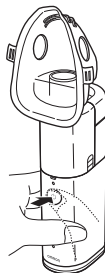
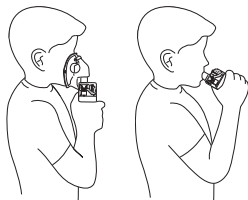
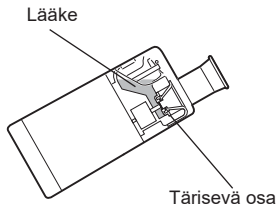
2. Aseta suukappale suuhusi tai aseta maski suun ja nenän päälle.

3. Kun painat PÄÄLLE/POIS (☺) -painiketta, sumutus alkaa.

Kun painat PÄÄLLE/POIS (☺) -painiketta uudestaan, sumutus loppuu.

Vihreä virran merkkivalo syttyy sumutuksen aikana.

Hengitä aina sisään rauhallisesti ja rentoutuneena. Hengitä hitaasti ja syvään niin, että lääke pääsee syvälle keuhkoihin. Pidätä henkeä hetken ja hengitä hitaasti ulos samalla kun poistat suukappaleen suustasi. Älä hengitä liian nopeasti. Lopeta, jos sinusta tuntuu, että sinun tarvitsee levätä.

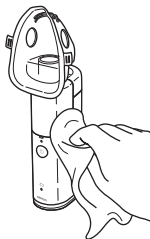


# Kuinka lääkettä hengitetään sisään OMRON MicroAIR U100 -sumuttimella

Huomaa: Jos käytetään lääkettä, joka on viskositeetiltaan korkeaa, sumutus saattaa olla rajoittunutta.

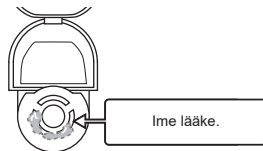
Käytöstä riippuen maskin sovittimen sisäpuolelle saattaa tiivistyä nestettä käytön aikana.

Jos tiivistymistä esiintyy, pyyhi maskin sovitin puhtaalla liinalla lääkevuodon välttämiseksi.



Jos verkkoon kertyy liikaa lääkettä, sumutus saattaa lakata. Kytke tässä tapauksessa virta pois ja poista maskin sovitin. Ime lääke pois nukkaamattomalla liinalla.

Huomaa: Älä tökkää verkkoa vanupuikolla tai pinnillä, sillä verkko saattaa vaurioitua lopullisesti.



Lääkkeen sisäänhengityksen jälkeen kytke sumuttimen virta aina pois päältä painamalla PÄÄLLE/POIS (☺) -painiketta.

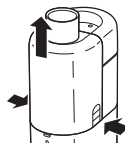
Huomaa: Laite sammuu automaattisesti 30 minuutin kuluttua.

# Laitteen puhdistus jokaisen hengityskerran jälkeen

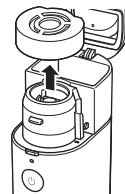
Seuraavat osat pitää irrottaa ja puhdistaa jokaisen käytön jälkeen:  
Lääkesäiliö, verkkokorkki, maskin sovitin, suukappale ja maski.

Huomaa: Jos laitetta ei puhdisteta ja desinfioida oikein ja säännöllisesti, laitteeseen saattaa jäädä mikro-organismeja, mikä aiheuttaa tulehdusriskin.

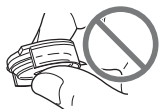
1. Poista maskin sovitin pääyksiköstä painamalla sovittimen molemmilta puolilta.



2. Avaa lääkesäiliö ja poista verkkokorkki.



Huomaa: Älä kosketa verkkoa.



Verkko

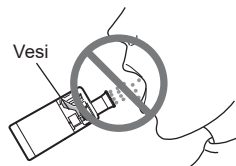
3. Hävitä lääke ja asenna sitten verkkokorkki paikoilleen.



Jatkuu

# Laitteen puhdistus jokaisen hengityskerran jälkeen

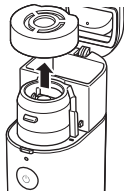
4. Täytä lääkesäiliö vedellä ja sumuta vettä.  
Estääksesi lääkettä kuivumasta ja jäämästä kiinni verkkoon  
käytön jälkeen, sumuta vettä noin 1–2 minuuttia.



Älä hengitä vettä sisään.

5. Poista verkkokorkki lääkesäiliöstä ja irrota sitten lääkesäiliö pääyksiköstä kiertämällä sitä vastapäivään ja vetämällä sitä ylös.

Huomaa: Poista lääkesäiliö lääkkeen hävittämisen jälkeen.



# Laitteen puhdistus jokaisen hengityskerran jälkeen

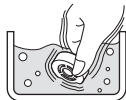
6. Noudata alla olevia ohjeita puhdistaaksesi kaikki osat.

## • Verkkokokorkki

Pese verkkokokorkki miedolla (neutraalilla) puhdistusaineella ja huuhtele se sitten puhtaalla vedellä. Poista liiallinen vesi ja anna kuivua puhtaassa paikassa.

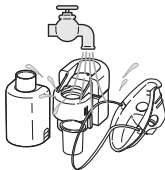
Tietyt tyypiset lääkkeet saattavat helposti jäädä kiinni verkkoon, joten ole tarkkaavainen osia pestessäsi.

Älä pese juoksevalla vedellä.



## • Lääkesäiliö, suukappale, maski ja maskin sovitin

Pese ne vedessä miedolla (neutraalilla) pesuaineella. Huuhtele ne perusteellisesti puhtaalla vesijohtovedellä ja anna niiden kuivua puhtaassa paikassa.



## • Tärisevä osa ja sen ympäristö

Pese juoksevassa vedessä.

Huomaa: Varmista, että paristojen suojuus on asennettu paikoilleen estääksesi nestettä pääsemästä laitteeseen.



paristolokeron  
kansi



## • Pääyksikkö

Puhdista pääyksikkö pyyhkimällä sitä (kostutetulla) nukkaamattomalla li nalla.

Käytä kuivaa nukkaamatonta liinaa pääyksikön kuivaamiseen.

Älä koskaan puhdista osia bentseenillä tai ohentimella.










# Osien desinfiointi

Huomaa: Jos laitetta ei puhdisteta ja desinfioida oikein ja säännöllisesti ohjeiden mukaan, laitteeseen saattaa jäädä mikro-organismeja, mikä aiheuttaa tulehdusriskin.

Lääkesäiliö, verkkokorkki, suukappale, maski ja maskin sovitin pitää desinfioida ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa, sen jälkeen, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan tai kerran viikossa normaalin päivittäisen käytön aikana. Värähtelevän osan odotetaan kestävän viiden vuoden käyttöikänsä aikana 260 desinfiointisykliä ja muiden osien odotetaan kestävän yhden vuoden käyttöikänsä aikana 52 desinfiointisykliä.

Valitse desinfiointimenetelmä alla olevasta taulukosta.

Osat	Materiaalit	Keittäminen	Alkoholi	Natriumhypokloriitti
			Desinfiointiin käytettävä etanoli	Milton* <sup>1</sup> (0,1 %, 15 min.)
Suukappale	 SEBS	○	○	○
Maskin sovitin	 PC	○	○	○
Lääkesäiliö	 Runko: PC Liitokset: Titaani	○	○	○
Verkkokorkki	 Pakkaus: silikoni Verkon pidike: PC Verkko: NiPd	○	○	×
Aikuisen maski (PVC) Lapsen maski (PVC)	 Maski: PVC* <sup>3</sup> Nauha: Kumi* <sup>4</sup>	×	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>
Aikuisen maski (SEBS) (lisävaruste) Lapsen maski (SEBS) (lisävaruste)	 Maski: SEBS Nauha: Kumi* <sup>4</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>
Tärisevä osa	 Titaani	×	○	○

○ : soveltuu    × : ei sovellu

# Osien desinfiointi

## ■ Desinfioi tavallisella desinfiointiaineella

Käytä tavallista desinfiointiainetta. Noudata desinfiointiaineen valmistajan antamia ohjeita.

Huomaa: älä koskaan puhdista osia bentseenillä tai ohentimella.

### • Tärisevä osa ja sen ympäristö

Upota tärisevä osa ja sitä ympäröivä alue desinfiointiaineeseen.

### • Lääkesäiliö, verkkokorkki, suukappale, maskin sovitin ja maski

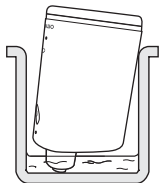
Upota osat desinfiointiaineeseen.

## ■ Desinfiointi keittämällä

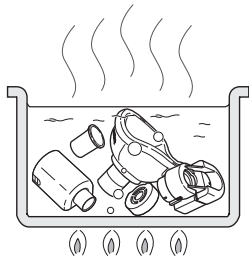
### • Lääkesäiliö, verkkokorkki, suukappale, maskin sovitin ja maski (SEBS) (lisävaruste)\*<sup>2</sup>

Osia voidaan keittää 15–20 minuuttia.

Poista osat varovasti keittämisen jälkeen, ravistele liika vesi pois ja anna osien kuivua puhtaassa paikassa.



FI



\*1 Esimerkki kaupallisesti saatavilla olevasta desinfiointiaineesta. (Taulukossa mainitut pitoisuudet ja käsittelyajat pätevät vain, jos osien käyttöikä on testattu jokaisen desinfiointiaineen osalta käyttöohjeen mukaisesti. Huomaa, että testauksen tarkoituksena ei ollut varmistaa desinfiointiaineiden tehoa. Valmistajan tarkoituksena ei ole suositella edellä mainittuja desinfiointiaineita. Desinfiointiaineiden aineosat ja käyttöehdot vaihtelevat valmistajan mukaan. Lue käyttöohjeet tarkasti ennen käyttöä ja desinfioi jokainen osa sille sopivalla tavalla. Ota huomioon, että osien käyttöikä voi olla mainittua lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista, -ympäristöstä ja -tiheydestä.)

\*2 Irrota kuminauha maskista ennen desinfiointia.

\*3 Maski ei sisällä ftalaatteja.

\*4 Nauhaa ei ole valmistettu luonnonkumilateksista.

# Verkkokorkin vaihto

---

Verkkokorkki on kuluva osa.

OMRON suosittelee verkkokorkin vaihtoa noin yhden vuoden jälkeen (katso sivua 3 ”Kesto aika”). Poista verkkokorkki ja asenna uusi kuten kuvattu kohdassa sivu 14 (osio ”Laitteen kokoaminen ja lääkesäiliön täyttö”).

## Valinnaiset lääkinnälliset lisävarusteet

---

Tuotteen kuvaus	Malli
Aikuisen maski (PVC)*	NEB-MSLP-E
Lapsen maski (PVC)*	NEB-MSMP-E
Vauvan maski (PVC)*	NEB-MSSP-E
Aikuisen maski (SEBS)*	NEB-MSLS-E
Lapsen maskisarja (SEBS)*	NEB-MSSS-E
Verkkokorkki*	NEB-MC-10E
Lääkesäiliö*	NEB-BTL-10E
Maskin sovitin*	NEB-MSA-10E
Suukappale*	U22-1-E
Verkkolaite	NEB-AC-10E
Verkkolaite (Yhdistynyt kuningaskunta)	NEB-AC-10UK

\* Nämä osat ovat EN ISO 27427:2019 -standardin vaatimusten mukaisia.



# Vianetsintä

Jos jokin alla mainituista ongelmista esiintyy käytön aikana, tarkista ensin, että 30 cm:n etäisyydellä ei ole toista sähkölaitetta.

Jos ongelma jatkuu, katso ohjeet alla olevasta taulukosta.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Sumutuksen määrä on erittäin vähäinen.	Paristojen varaus on alhainen (pariston alhaisen varauksen oranssi merkkivalo vilkkuu).	Vaihda paristot uusiin. Katso sivu 12.
	Verkko on likainen tai tukossa.	1. Puhdista verkko keittämällä se. Katso sivu 22. 2. Vaihda verkkokorkki uuteen. Katso sivu 14.
Vihreä virran merkkivalo ei syty ja laite ei sumuta.	Paristot ovat tyhjät (pariston alhaisen varauksen oranssi merkkivalo syttyy).	Vaihda paristot uusiin tai käytä verkkolaitetta (lisävaruste). Katso sivu 12 tai 13.
	Ladattavien paristojen kapasiteetti on alhainen.	Lataa paristot kauposta saatavalla laturilla.
	Paristot on asetettu väärin päin.	Aseta paristot uudestaan oikein päin. Katso sivu 12.
	Verkkolaitetta (lisävaruste) ei ole kytketty oikein virtalähteeseen.	Tarkista, että verkkolaite on liitetty virtalähteeseen ja pääyksikköön. Irrota pistoke tarvittaessa ja kytke se uudelleen.
	Verkkolaitteen (lisävaruste) kosketuspinta on likainen.	Pyyhi lika liinalla, joka on kostutettu vedellä tai desinfiointiin tarkoitettulla alkoholilla ja josta liika neste on puristettu pois.

# Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Vihreä virran merkkivalo syttyy, mutta laite ei sumuta.	Tärisevä osa ei ole lääkenesteen peitossa.	Kallista pääyksikköä niin, että tärisevä osa peittyy lääkenesteellä.
	Lääkesäiliössä ei ole lääkettä.	Lisää lääkettä. Katso sivu 14.
	Verkko on rikki.	Vaihda verkko uuteen. Katso sivu 14.
	Verkkoon on kerääntynyt liikaa lääkettä.	Poista liika lääkekerätymä. Katso sivu 18. Poista näkyvissä oleva neste pehmeällä liinalla koskettaen verkkoa erittäin kevyesti, jotta se ei vahingoitu.
Vihreä virran merkkivalo syttyy, mutta sumutus on heikkoa tai se kestää liian kauan hoidon suorittamiseksi.	Sumutusnopeus vaihtelee käytetystä lääkkeestä riippuen.	Hoitoajat saattavat vaihdella lääkkeestä ja potilaasta riippuen.

Jos laite ei sumuta kunnolla yllä mainittujen syiden tarkistuksen jälkeen, ota yhteys OMRON-jälleenmyyjääsi.

# Tekniset tiedot

<b>Tuoteluokka:</b>	Sumuttimet
<b>Tuotteen kuvaus:</b>	Verkkosumutin
<b>Malli (koodi):</b>	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
<b>Nimellisarvot:</b>	100–240 V~ 50–60 Hz (lisävarusteena saatava verkkolaite) 3 VDC (kaksi paristoa/tyyppi AA/LR6)
<b>Tehonkulutus:</b>	Noin 1,2 W
<b>Jäännöstilavuus:</b>	Noin 0,5 ml
<b>Käyttötila:</b>	Jatkuva käyttö
<b>Akun kesto:</b>	Noin 4 tuntia
<b>Säilytyslämpötila/- kosteus/-ilmanpaine:</b>	+10 °C...+40 °C, 30–85 % suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä), 800–1 060 hPa
<b>Säilytys- ja kuljetusläm- pötila/Kosteus:</b>	-20 °C...+60 °C, 10–90 % suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä)
<b>Paino:</b>	Noin 120 g (ilman paristoja)
<b>Mitat:</b>	Noin 38 (L) x 130 (K) x 60 (S) mm (pääyksikkö, johon on kiinnitetty lääkesäiliä ja maskin sovitin)
<b>Sisältö:</b>	Pääyksikkö, pääyksikön suojus, lääkesäiliö, verkkokorkki, maskin suojus, suukappale, 2 paristoa (AA/LR6), aikuisen maski (PVC), lapsen maski (PVC), pehmeä pussi, käyttöohje, pika-asennusopas
<b>Luokitukset:</b>	Omalla virralla toimiva ME-laite (käytettäessä ainoastaan paristoja) Luokan II ME-laite (käytettäessä lisävarusteena saatavaa verkkolaitetta) Tyyppi BF (soveltuvaosa), suukappale, maski IP55 (käytettäessä ainoastaan paristoja) IP22 (käytettäessä lisävarusteena saatavaa verkkolaitetta)

**CE 0197** 

IP-luokitus ilmoittaa suojan, joka annetaan IEC 60529 -standardin mukaisesti. Laite on suojattu pölyltä, joka laitteen sisään päästessään haittaisi normaalia toimintaa, sekä vesisuihkuiltä, jotka voivat haitata normaalia käyttöä. Lisävarusteena saatava verkkolaite on suojattu vierailta esineiltä, joiden halkaisija on 12,5 mm tai sitä suurempi (kuten sormet), ja viistosti putoavilta vesipisaroilta, jotka saattavat aiheuttaa ongelmia tavallisen käytön aikana.











FI

# Tekniset tiedot






## Huomautuksia:

- Tekniset tiedot saattavat muuttua ilman ennakoilmoitusta.
- Tämä OMRON-tuote on valmistettu OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. (Japani) -yrityksen tiukan laatujärjestelmän mukaisesti.
- Laite ei ehkä toimi, jos lämpötila ja jännite poikkeavat teknisissä tiedoissa annetuista määrittelyistä.
- Jos laite on ollut säilytykselle ja kuljetukselle määritetyssä enimmäis- tai vähimmäislämpötilassa ja se siirretään 20 °C:n lämpötilaan, suosittelemme odottamaan noin tunnin, ennen kuin laitetta käytetään.
- Tämä laite on eurooppalaisen standardin EN 13544-1:2007, Hengityshoitolaitteet. Osa 1: Sumutusjärjestelmät ja niiden osat ja EN ISO 27427:2019 Anestesia- ja hengityslaitteet - Sumutusjärjestelmät ja niiden osat mukainen.
- Ilmoita kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa sijaitset.

## Symbolien kuvaus

	Käyttäjän on noudatettava näitä käyttöohjeita turvallisuuden varmistamiseksi.		UKCA-merkki
	Käyttäjän pitää lukea käyttöohjeet.		Yksilöllinen laitetunniste
	Soveltuva osa - tyyppi BF Suojauksen määrä sähköiskua vastaan (vuotovirta)		Sarjanumero
	Luokka II Suoja sähköiskuja vastaan		Lämpötilarajoitus
IPXX	Koteloinnin suojausaste IEC 60529 -standardin mukaisesti		Kosteusrajoitus
	CE-merkintä		Ilmanpainerajoitus

# Tekniset tiedot

	Virta PÄÄLLE / POIS		Lääkinnällinen laite
	Vaihtovirta		Valmistuspäivämäärä
	Tasavirta		

## Lääkenestetyyppi:

liuos, suspensio

## Hiukkaskoko:

\*MMAD 4,5 µm

## Lääkesäiliön kapasiteetti:

Enintään 10 ml

## Oikeat lääkemäärät:

vähintään 1 ml – enintään 10 ml

## Ääni:

Noin 20 dB

## Sumutusnopeus:

\*\*0,25–0,9 ml/min (painohäviön mukaan)

## Sumutteen määrä:

0,5 ml (2 ml, 1 % NaF)

## Sumutteen ulostulonopeus:

0,1 ml/min (2 ml, 1 % NaF)

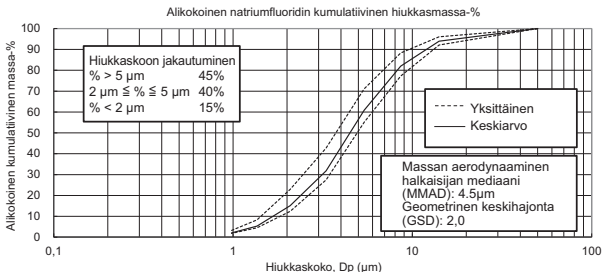
## Täyttötilavuuden päästettävä prosenttiosuus minuutissa:

5 %

## Huomautuksia:

- Hiukkasten koon jakautuma mitataan 2,5 % NaF -vesiliuoksesta. Hiukkasten koon jakautuma ja sumute saattavat vaihdella laitteen, lääkkeen ja ympäristöolosuhteiden kuten lämpötilan, kosteuden ja ilmanpaineen perusteella.
- Suorituskyky saattaa vaihdella käytetyn verkon ja lääkkeiden mukaan, esim. suspensiot tai suuriviskositeettiset lääkkeet. Katso lisätietoja lääketoimittajan käyttötiedotteesta.
- Sumuttimen toimintatiedot perustuvat aikuisten hengitykseen pohjautuviin testeihin ja tiedot ovat todennäköisesti erilaisia lapsilla ja imeväisillä.
- \* Mitatut arvot kuvaavat sisäisiä tietoja, jotka on saatu NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI) -laitteella standardien EN 13544-1:2007 + A1:2009 ja EN ISO 27427:2019 mukaisesti.
- \*\* Sumutusmäärä on mitattu 0,9 % suolavesiliuoksesta 23 °C lämpötilassa sumutuskulman ollessa 30° ja lääkemäärän ollessa 3 ml. Se voi vaihdella lääkkeen ja ympäristöolosuhteiden perusteella.

# Tekniset tiedot



## Tärkeitä tietoja sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)

Tämä OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. -yrityksen valmistama NE-U100-E-laite täyttää EN60601-1-2:2015 sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) standardin vaatimukset. Muita EMC-standardin mukaisia asiakirjoja on saatavissa OMRON Healthcare Europe:ltä tässä käyttöohjeessa mainitusta osoitteesta tai verkkosivuilta [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Katso verkkosivuilta NE-U100-E-laitetta koskevia EMC-tietoja.

## Tuotteen oikea hävittäminen (sähkö- ja elektroniikkaromu, WEEE)

Jos tuotteessa tai sen asiakirjoissa on tämä merkki, sitä ei saa hävittää muun talousjätteen mukana, kun sen käyttöikä on lopussa. Jotta välitetään kontrolloimattoman jätteenhävityksen aiheuttamat ympäristöön ja ihmisten terveyteen kohdistuvat haitat, tämä on erotettava muista jätteistä ja kierrätettävä asianmukaisesti materiaalien kestävästi uudelleenikäytön edistämiseksi.



Tietoja siitä, minne ja miten tämä laite voidaan viedä ympäristöä kuormittamatonta kierrätystä varten, on saatavissa joko laitteen myyntiliikkeestä tai kunnan-/kaupunginhallitukselta.

Yrityskäyttäjien taas tulee ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja tarkistaa ostosopimuksen ehdot. Tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kaupallisten jätteiden kanssa.

# Takuu

---

Kiitos OMRON-tuotteen ostamisesta. Tämä tuote on valmistettu laadukkaista materiaaleista erittäin huolellisesti. Tuote on suunniteltu käytössä erittäin mukavaksi, jos sitä käytetään ja ylläpidetään käyttöohjeessa mainitulla tavalla.

OMRON takaa tämän tuotteen kolmeksi (3) vuodeksi ostopäivästä alkaen. OMRON takaa, että tuote on valmistettu oikein ja että työn laatu ja materiaalit ovat asianmukaisia. Takuuaikana OMRON korjaa tai korvaa viallisen tuotteen tai vialliset osat eikä veloita työstä tai varaosista.

**Takuu kattaa vain Euroopassa, Venäjällä ja muissa Itsenäisten valtioiden yhteisön maissa sekä Lähi-idässä ja Afrikassa ostetut tuotteet.**

FI


Takuu ei kata

- kuljetuskustannuksia ja -riskejä
- valtuuttamattomien henkilöiden tekemän korjauksen aiheuttamien korjausten ja/tai vaurioiden kustannuksia
- säännöllistä tarkastusta ja huoltoa
- muiden varusteiden tai osien kuin pääyksikön toimintavirhettä tai kulumista, ellei edellä nimenomaisesti toisin määrätä
- vaateen hylkäämisestä aiheutuvia kustannuksia (niistä veloitetaan)
- mitään vahinkoja, mukaan lukien henkilövahinkoja, jotka aiheutuvat onnettomuudesta tai väärinkäytöstä.

Jos tarvitset takuupalvelua, ota yhteys tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään. Osoite on tuotepakkauksessa/-tiedoissa, tai sitä voi tiedustella tuotteisiin erikoistuneelta vähittäisliikkeeltä. OMRON-asiakaspalvelun yhteystiedot ovat saatavana yhtiön sivustossa ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)).

Takuun alainen korjaus tai vaihto ei pidennä takuuta eikä uudista takuukautta.

Takuu on voimassa vain, jos koko tuote ja alkuperäinen vähittäisliikkeestä saatu lasku/kuitti palautetaan. OMRON pidättää oikeuden evätä takuupalvelu, jos sille on annettu epäselviä tietoja.

<p><b>Valmistaja</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,  617-0002 JAPANI</p>		
<p><b>EU-edustaja</b></p> <table border="1" data-bbox="115 263 299 339"> <tr> <td data-bbox="115 263 206 339">EC</td> <td data-bbox="206 263 299 339">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b>  Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,  ALANKOMAAT  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
EC	REP		
<p><b>Maahantuoja EU:ssa</b></p>			
<p><b>Tuotantolaitos</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  Matsusaka Factory  1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi,  Mie, 515-8503 Japani</p>		
<p><b>Tytäryhtiö</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b>  Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK</p>		
<p><b>Maahantuoja  Yhdistyneessä  kuningaskunnassa  ja vastuhenkilö  Yhdistyneessä  kuningaskunnassa</b></p>	<p><a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a></p>		
<p><b>Tytäryhtiöt</b></p>	<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b>  <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b>  <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a></p>		

Valmistettu Japanissa